
01001280106050016



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 128**

1 Ιουνίου 2005

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 4ης Συνάντησης της Μικτής Ελληνο-σλοβενικής Υποεπιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας με τα συνημμένα Παραρτήματα I, II και III αυτού.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας για συνεργασία στους τομείς της Επιστήμης και της Τεχνολογίας που υπογράφηκε στη Λιουμπλιάνα στις 10 Νοεμβρίου 1999 και κυρώθηκε από τη χώρα μας με το ν. 2862/2000, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 256 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α, της 16ης Νοεμβρίου 2000.

2. Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα σε εκτέλεση της Συμφωνίας αυτής Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου III αυτής εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών

3. Τις διατάξεις του άρθρου 29 Α΄ του νόμου 1558/1985 (ΦΕΚ Α΄ 137), όπως αυτό προστέθηκε με το άρθρο 27 του νόμου 2081/1992 (ΦΕΚ Α΄ 154) και τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2α του νόμου 2469/1997 (ΦΕΚ Α΄ 38)

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο της 4ης Συνάντησης της Μικτής Ελληνο-σλοβενικής Υποεπιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπογράφηκε στη Λιουμπλιάνα στις 29 Νοεμβρίου 2004 το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL

of the 4th Meeting
of the Greek - Slovene Joint Sub Committee
for Scientific and Technological Co-operation

The Joint Sub-Committee for Scientific and Technological Co-operation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Hellenic Republic on the basis of:

1. The Agreement on Co-operation in the Fields of Education, Culture and Science signed on November 10,1993 in Ljubljana,

2. The Agreement on Scientific and Technological Co-operation signed on November 10, 1999 in Ljubljana

3. The Programme on Co-operation in the Fields of Education, Culture and Science signed on September 16, 1997 in Athens,

4. The Protocol of the 1st Meeting of the Slovene - Greek Joint Sub-Committee for Scientific and Technological Co-operation signed in Athens on December 18, 1998,

5. The Protocol of the 2nd Meeting of the Slovene - Greek Joint Sub-Committee for Scientific and Technological Co-operation signed in Ljubljana on December 13, 2000,

6. The Protocol of the 3rd meeting of the Slovene - Greek Joint Sub-Committee for Scientific and Technological Co-operation signed in Athens on December 17, 2002

held its 4th Meeting in Ljubljana on 29th of November 2004 in order to determine the Co-operation Working Programme for the period 2005 - 2007.

The delegation of the Republic of Slovenia was headed by Dr Niko Herakovic, Secretary, Head of the Office for International Cooperation and European Affairs, Ministry of Education, Science and Sport.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by H.E. Mr George Nicolaidis, Ambassador of Greece in Slovenia.

The members of both delegations are listed in Annex I, the agenda of the meeting is attached as Annex II.

I. General Information on recent trends on S & T policies of the two countries.

The Secretary for International Co-operation and European Affairs, Dr Niko Herakovič, welcomed the Greek delegation and expressed his satisfaction for the continuation of the Scientific and Technological Co-operation with Greece, a country known for its high scientific standards.

The head of the Greek delegation thanked the Secretary for his warm welcome. The heads of both delegations introduced the members of their respective delegations.

The two sides presented elements and schemes of the recent trends in their Scientific and Technological Policy as well as more details about their Bilateral Co-operation Programme.

Both sides place particular emphasis on the role of international co-operation for the further development of the S&T system in the two countries. They expressed their confidence that the implementation of the Slovene - Greek Bilateral Programme will contribute significantly to the development of beneficial links between S&T institutions, universities, enterprises and scientists of both countries. They also agreed to pay serious attention to extending the co-operation in International and European multilateral R&D programmes such as EU Framework Programs, COST etc.

II. Approval of the Working Programme for the Scientific and Technological Co-operation for the period 2005 - 2007 (29th of November 2004).

1. Extended projects

The two sides agreed to provide, when necessary, an eight (8) months extension (without any additional funding) on the ongoing projects in order to allow their completion.

2. Approved projects

Both sides issued a joint call for proposals up to April 2004. A total number of 34 joint proposals were submitted to both sides. These proposals were evaluated by experts, in each country. The evaluated proposals were proposed to the Joint Committee for final selection. The 26 approved projects are listed in Annex III.

3. Administrative conditions of the co-operation

3.1 All the procedures related to the projects approved within the frame of this Protocol, for the Slovene side, will be co-ordinated by the Slovenian Research Agency - ARRS. The administrator responsible for the Greek side is the General Secretariat for the Research and Technology of the Ministry of Development. The administration of the bilateral projects adopted under this protocol and all procedures involved in their implementation will be entrusted to the participating Organizations in these projects. In case of potential difficulties in such a procedure the Slovenian and the Greek side reserve the right to conduct these processes or part thereof directly by the services of the ARRS in Slovenia and GSRT in Greece.

3.2 The project leaders of the co-operative research teams are required to present annually to the ARRS and to the GSRT, respectively, a comprehensive report dealing with the joint work performed within the project during the given year and a financial report about the utilisation of the support received from the executive agencies. Upon the termination of the project a final report on the results achieved will be submitted to the executive agencies responsible for the overall management of the present Working Programme.

3.3 Regarding the publication of the achievements of the joint work and on the possible registration of the intellectual property rights (patents, utility models, industrial designs, etc.), decisions shall be made in conformity to the laws and regulations in effect in both countries, on the basis of mutual agreements reached, in due time, by the participating institutions.

4. Financial conditions of the co-operation

4.1 The cost of transportation of Slovene scientists to Greek Institutions will be covered by the ARRS. The cost of transportation of Greek scientists to Slovene Institutions will be covered by the GSRT.

4.2 The two Parties will provide the following:

- In case of short-term visits of Slovene scientists (up to 10 days) to Greece, the Greek side will provide them the per diem of 100 Euro. The Slovenian side will provide Greek scientists for short-term visits (up to 10 days) to Slovenia, 19 Euro per diem in national currency + lodging.

- For long term visits (up to 3 months) for young Slovenian researchers the Greek side will provide them 1000 Euro monthly. The Slovenian side will provide young Greek researchers for long-term visits (up to 3 months) 400 Euro monthly in national currency + lodging.

- In case of internal travel costs necessary for the implementation of the cooperation project for Slovene scientists visiting Greece, will be financed by the Greek side, while internal travel costs for Greek scientists visiting Slovenia, will be financed by the Slovene side.

4.3 Both sides agreed to allocate in principle the equivalent of two short-term visits for two persons per year for each side per project.

4.4. The researchers who perform exchange visits on the basis of this Protocol should be adequately medically insured in their country, for the time of their stay in the receiving country.

5. Future Activities

Both sides agreed to proceed on events of common interest on S&T fields (workshops or similar) which will be organised alternatively in both countries.

6. Implementation of the Working Programme

The responsible Authorities for the implementation of the Working Programme are:

In Slovenia: Ministry of Education, Science and Sport
Slovenian Research Agency (ARRS)
Trg OF 13
SI - 1000 LJUBLJANA, SLOVENIA
Phone: + 386 1 4784 600
Fax: + 386 1 4784 719
e-mail: info@mszs.si
web address: http://www.mszs.si, http://www.arrs.si

In Greece: Ministry of Development
General Secretariat for Research and Technology (GSRT)
14-18, Messogion Av.,
GR - 11510 ATHENS, GREECE
Phone: +30 2107458000
Fax: +30 2107714153
Web address: www.gsrt.gr

III. Date and place of the 5th Meeting of the Joint Sub Committee.

Both sides agreed to hold the 5th Meeting of the Joint Sub-Committee in Greece, during the last quarter of 2006. The precise date will be agreed upon by the two sides.

Signed in Ljubljana, on 29th of November 2004, in two copies, in English, both copies being equally authentic.

On behalf of the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia (Υπογραφή) Dr Niko Herakovič Secretary Head of International Cooperation and European Affairs	On behalf of the General Secretariat for Research and Technology of the Ministry of Development of Greece (Υπογραφή) H.E. Mr George Nicolaidis Ambassador of Greece in Slovenia Embassy of Greece

ANNEX I

SLOVENE DELEGATION

Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia

Mr Dr Niko Herakovič	Secretary Head of the Office for International Co-operation and European Affairs
Mr Dr Bojan Jenko	Secretary Office for International Co-operation and European Affairs
Ms Alenka Kocjan, Prof.	Undersecretary Office for International Co-operation and European Affairs

Ministry of Economy of the Republic of Slovenia

Mr Dr Aleš MIHELIČ	Secretary Development and Competitiveness, Sector for Technology and Innovation

HELLENIC DELEGATION

Embassy of Greece

H.E. Mr George Nicolaidis	Ambassador of Greece in Slovenia
Mr Nikolaos Sapountzis	First Secretary, Embassy of Greece
Mr Gerassimos Christatos	Telecommunications and Culture Affairs, Embassy of Greece

Ministry of Development,
General Secretariat for Research and Technology (GSRT)

Ms Dr Vassiliki Mesthaneos	Head of Bilateral Relations Division, International R&T Cooperation Directorate
Ms Alexandra Katsouris	Coordinator of Greek - Slovene S&T Cooperation Bilateral Relations Division, International R&T Cooperation Directorate

ANNEX II

AGENDA

OF THE 4th MEETING
OF THE SLOVENE-GREEK JOINT SUB-COMMITTEE
FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY

LJUBLJANA, SLOVENIA
Monday 29 November 2004

4th Meeting of the Slovene-Greek Joint Sub-Committee for Science and Technology

9.00 - 12.00: Welcome of the Greek delegation by the Secretary for International Co-operation and European Affairs, Dr Niko Herakovič

Conference room of the Ministry of Education, Science and Sport (Vth Floor)

- Introduction of the members of the Greek delegation by the Head of the Greek delegation
- General Information on recent S & T policies in both countries
- Discussion about the Working Programme 2005 -2007
- Selection of the joint projects
- Finalisation of the Protocol

18.30

- Signature of the Protocol

	Sector	Project		Slovene Inst	Organization	Slovene Project Leader	Greek Inst	Greek Project Leader	Company
	ENVIRONMENT								
1		Odpornost sive breskove uši na različne skupine insekticidov in razvoj odpornosti pri nekaterih plenilcih	RESISTANCE OF MYZUS PERSICAE TO VARIOUS GROUPS OF INSECTICIDES AND DEVELOPMENT OF INSECTICIDE RESISTANCE IN ITS PREDATORS	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Biotehniška fakulteta Jamnikarjeva 101 1000 Ljubljana	MILEVOJ LEA	UNIV OF THESSALY - DEPT OF AGRICULTURE, CROP PRODUCTION AND RURAL ENVIRONMENT	MARGARITOPOULOS JOHN	
2		Krizno upravljanje in vodenje ob potresu v Grčiji in Sloveniji	MANAGING EARTHQUAKE CRISES IN GREECE AND SLOVENIA: CASE STUDIES OF RECENT AND PAST EARTHQUAKES	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Fakulteta za družbene vede Kardeljeva ploščad 5 1000 Ljubljana	MALESIC MARJAN	UNIV OF ATHENS - GEOLOGY DEPT - GEOPHYSICS - GEOTHERMICS DIVISION	KOUSKOUNA VASSILIKI	
3		Aplikacije nove metode za določanje globinske porazdelitve radiocezija v zemlji z metodo in-situ	APPLICATION OF A NOVEL METHOD FOR THE IN SITU DETERMINATION OF RADIOCESIUM DEPTH DISTRIBUTION IN SOIL	JOZEF STEFAN INST	Institut Jožef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	LIKAR ANDREJ	ARISTOTLE UNIV OF THESSALONIKI - ELECTRONIC ENGINEERING AND MECHANICAL COMPUTER DEPT	CLOUVAS ALEXANDROS	
4		Fizikalno kemijske lastnosti polutantov v atmosferi: reakcije metoksi in metilperoksi radikalov in njunih kloriranih derivatov z dušikovimi oksidi	PHYSICOCHEMICAL BEHAVIOUR OF ATMOSPHERIC POLLUTANTS: REACTIONS OF PLAIN AND CHLORINATED METHOXY AND METHYLPEROXY RADICALS WITH NITROGEN OXIDES	JOZEF STEFAN INST	Institut Jožef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	LESAR ANTONIJA	UNIV OF IOANNINA - CHEMISTRY DEPT	MYLONA-KOSMA AGNES	
5		Skupni razvoj metod za raziskave žariščnih parametrov potresov v Grčiji in Sloveniji ter simulacija tresenja tal ob močnih potresih na izbrsnih lokacijah	DEVELOPMENT OF COMMON METHODS TO STUDY SOURCE PARAMETERS FOR EARTHQUAKES IN GREECE AND SLOVENIA AND STRONG GROUND MOTION SIMULATION IN SELECTED SITES	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Fakulteta za matematiko in fiziko Jadranska 19 1000 Ljubljana	BAJC JURIJ	ARISTOTLE UNIV OF THESSALONIKI - GEOPHYSICS DIVISION	KIRATZI ANASTASIA	
6		Biokemijsko kroženje ogljika ter ugotavljanje sprememb v sedimentih iz jezera Pamvotis (Grčija) in Bohinskega jezera (Slovenija)	BIOGEOCHEMICAL CYCLING OF CARBON AND ASSESSMENT OF SHIFTS IN SEDIMENTS IN LAKES PAMVOTIS (GREECE) AND BOHINJ (SLOVENIA)	JOZEF STEFAN INST	Institut Jožef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	VRECA POLONA	UNIV OF IOANNINA - CHEMISTRY DEPT - ANALYTICAL CHEMISTRY LAB	STALIKAS C	
7		Vrednotenje učinkov troposferskega ozona na hortikulturne rastline in naravno vegetacijo	EVALUATING THE EFFECTS OF TROPOSPHERIC OZONE ON HORTICULTURAL CROPS	UNIV OF LJUBJIANA	Univerza v Ljubljani Biotehniška fakulteta Jamnikarjeva 101 1000 Ljubljana	BATIC FRANC	NAGREF - POMOLOGY INST	DROGOUDI PAULINA	
8		Kartiranje okoljskih geonevarnosti na omočju južne Krete in zahodne Slovenije z uporabo metod daljinskega zaznavanja, vlkučno tehnike LiDAR	MAPPING ENVIRONMENTAL GEOHAZARDS (ACTIVE FAULTS, LANDSLIDES) IN SOUTHERN CRETE AND WESTERN SLOVENIA BY USE OF REMOTE SENSING TECHNOLOGY INCLUDING LiDAR	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Naravoslovnotehniška fakulteta Aškerečva 12 1000 Ljubljana	GOSAR ANDREJ	NATIONAL OBSERVATORY OF ATHENS - INST OF GEODYNAMICS	DRAKATOS GEORGE	GEOINFO
9		Racionalna raba dušikovih gnojil in njihova optimalna raba pri različni sorti jablane, selekcioniranih v Grčiji in Sloveniji, z vidika varovanja okolja v okviru integrirane predelave sadja	RATIONALE USE OF NITROGEN FERTILIZERS AND OPTIMIZATION OF MITROGEN USE EFFICIENCY OF APPLE VARIETIES SELECTED IN GREECE AND SLOVENIA WITH REGARD TO THE PROTECTION OF THE ENVIRONMENT OF THE FRAME OF INTEGRATED FRUIT PRODUCTION	BIOTEHNISKA FACULTY	Univerza v Ljubljani Biotehniška fakulteta Jamnikarjeva 101 1000 Ljubljana	METKA HUDINA	NAGREF-POMOLOGY INST	SOTIROPOULOS THOMAS	ΦΥΤΩΡΙΑ ΠΟΥΛΤΣΙΔΗ

	Sector	Project		Slovene Inst	Organization	Slovene Project Leader	Greek Inst	Greek Project Leader	Company
	HEALTH SCIENCES								
10		Redke, ogrožene in ranljive zdravilne in arometične rastline v Sloveniji in Grčiji: iskanje antioksidativnih spojin, vrednotenje bioloških lastnosti in strategije za orhranjanje naravnih populacij	RARE, ENDANGERED AND VULNERABLE MEDICINAL AND AROMATIC PLANTS (MAPs) OF SLOVENIA AND GREECE:SCREENING FOR ANTIOXIDANT COMPOUNDS, EVALUATION OF BIOLOGICAL PROPERTIES AND CONSERVATION STRATEGIES	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Biotehniška fakulteta Jamnikarjeva 101 1000 Ljubljana	BARICEVIC DEA	AGRICULTURAL UNIV OF ATHENS - DEPT OF AGRICULTURAL BIOTECHNOLOGY - DIVISION OF PLANT BIOLOGY	KINTZIOS SPIRIDON	
11		Sinteza in raziskave biološke aktivnosti novih amino-fluoronukleozidov kot potencialnih antivirusnih in antikancerogenih učinkovin	SYNTHESIS AND BIOLOGICAL EVALUATION OF A NEW CLASS OF AMINO-FLUORONUCLEOSIDES AS POTENTIAL ANTIVIRAL AND ANTICANCER AGENTS	UNIV OF MARIBOR	Univerza v Mariboru Fakulteta za kmetijstvo Vrbanska 30 2000 Maribor	AVRELIJA CENCIC	UNIV OF THESSALY - BIOCHEMISTRY - BIOTECHNOLOGY DEPT	KOMIOTIS DIMITRIS	
12		Kontrolirano sproščanje in biološke študije novih pirolokinolinov	CONTROLLED RELEASE AND BIOLOGICAL STUDIES ON NEW PYRROLOQUINOLINES	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Fakulteta za farmacijo Aškerčeva 7 1000 Ljubljana	IRENA MLINARIC RASCAN	UNIV OF ATHENS - FACULTY OF PHARMACY - DEPT OF PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY	VLACHOU MARILENA	
13		Matriksne metalproteinaze in njihovi inhibitorji pri diabetični aterosklerozi in drugih srčnožilnih boleznih	MATRIX METALLOPROTEINASES AND THEIR INHIBITORS IN DIABETIC ATHEROSCLEROSIS AND OTHER CARDIOVASCULAR DISORDERS	UNIV MEDICAL CENTRE	Klinični center Ljubljana Zaloška 7 1525 Ljubljana	PAVEL POREDOS	UNIV OF ATHENS - MEDICAL SCHOOL - VASCULAR SURGERY DEPT	LIAPIS CHRISTOS	
	MATERIALS								
14		Izboljšanje tehnološkega procesa predenja najlona z optimizacijo sestave šobnega paketa	IMPROVING THE PERFORMANCE OF NYLON FIBER SPINNING BY A BETTER SPIN-PACK DESIGN	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Fakulteta za kemijo in kemijsko tehnologijo Aškerčeva 5 1000 Ljubljana	ZUPANCIC ANDRJA	NATIONAL TECHNICAL UNIV OF ATHENS - SCHOOL OF MINING ENGINEERING & METALLURGY	MITSOULIS EVAGGELOS	
15		Raziskave metod za sterilizacijo zraka v prostoru	TOWARDS A PROCESS FOR VENTILATING AIR STERILIZATION	INST "STEFAN JOZEF" - PLASMA LAB	Institut Jožef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	MOZETIC MIRAN	INST OF BIOMEDICAL RESEARCH - FORTH	EVAGELAKIS GEORGE	
16		Nanostrukturne tekočekristalne mikroemulzije: nove mehke snovi z nenavadnimi optičnimi in fizikalnimi lastnostmi	NOVEL SOFT MATTER WITH UNUSUAL OPTICAL AND PHYSICAL PROPERTIES:NANOSTRUCTURED LIQUID-CRYSTAL MICROEMULSIONS AND ELASTOMERS	JOZEF STEFAN INST	Institut Jožef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	ZDRAVKO KUTNJAK	NCSR "DEMOKRITOS" - INST OF RADIOISOTOPES	NOUNESIS GEORGE	
17		Fizikalnokemične značilnosti marmorjev in provinienca marmorjev iz arheoloških najdišč	PHYSICOCHEMICAL CHARACTERIZATION OF MARBLES AND ORIGIN OF MARBLE MONUMENTS	FACULTY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY	Znanstvenoraziskovalni center SAZU Novi trg 2 1000 Ljubljana	ZUPANCIC NINA	NCRS "DEMOKRITOS" - INST MATERIAL SCIENCE - ARCHAEOMETRY LAB	DOTSIKA ELISABET	
18		Priprava in karakterizacija novih trdnih materialov za skladiščenje vodika	NOVEL SOLID-STATE INTERMETALLIC MATERIALS FOR HYDROGEN STORAGE AND ADVANCED CHARACTERIZATIONS	JOZEF STEFAN INST	Institut Jožef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	PRODAN ALBERT	NCSR "DEMOKRITOS" - INST OF NUCLEAR TECHNOLOGY AND RADIATION PROTECTION	STUBOS ATHANASIOS K.	

	Sector	Project		Slovene Inst	Organization	Slovene Project Leader	Greek Inst	Greek Project Leader	Company
19		Nanokompozitni materiali za shranjevanje vodika izdelani z laserskim naprševanjem - PLD	FUEL STORAGE NANO-COMPOSITES FABRICATED BY PULSE LASER DEPOSITION	JOZEF STEFAN INST	Institut Jožef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	KOBE SPOMENKA	NATIONAL HELLENIC RESEARCH FOUNDATION - THEORETICAL AND PHYSICAL CHEMISTRY INST	SARADOPOULOU EVANGELIA	
	TRANSPORT, NETWORKS & TELECOMMUNICATIONS								
20		Modeliranje prilagodljivih obdelovalnih sisemov z genetskimi logoritmi	HIERARCHICAL SCHEDULING OF MANUFACTURING SYSTEMS: A GENETIC FUZZY SYSTEMS APPROACH	UNIV OF MARIBOR	Univerza v Mariboru Fakulteta za strojništvo Semtanova 17 2000 Maribor	BALIC JOZE	TECHNICAL UNIV OF CRETE	TSOURVELOUDIS NIKOLAOS	
21		Ekspertno podprta analiza medicinskih slik in videa za podporo odločanja	KNOWLEDGE-ASSISTED ANALYSIS OF MEDICAL IMAGE AND VIDEO FOR DOCTOR DECISION SUPPORT APPLICATIONS	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Fakulteta za elektrotehniko Tržaška 25 1000 Ljubljana	TASIC JURIJ	CERTH	KOMPATSIARIS IOANNIS	
22		Pristopi k zanesljivemu in razumljivemu strojnemu učenju z aplikacijami v medicini in bioinfirmatiki	RELIABLE AND COMPREHENSIBLE MACHINE LEARNING WITH APPLICATIONS TO MEDICAL DIAGNOSTICS AND BIOINFORMATICS	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Fakulteta za računalništvo in informatiko Tržaška 25 1000 Ljubljana	KONONENKO IGOR	UNIV OF IOANNINA - DEPT OF COMPUTER SCIENCE	LIKAS ARISTIDIS	
23		Integracija tehnik podatkovnega rudarjenja v inteligentne sisteme	INTEGRATION OF DATA MINING TECHNIQUES INTO INTELLIGENT SYSTEMS	UNIV OF MARIBORU	Univerza v Mariboru Fakulteta za elektrotehniko, računalništvo in informatiko Smetanova 17 2000 Maribor	WELZER DRUZOVEC TATJANA	ARISTOTLE UNIV OF THESSALONIKI - INFORMATICS DEPT	PAPADOPOULOS APOSTOLOS	
24		Aplikacija spletnega GIS v vzhodnoegejskem področju in algoritmi računalniške geometrije	DEVELOPMENT OF A G.I.S. FOR INFORMING THE LOCAL AUTHORITY ABOUT ENVIRONMENTAL ISSUES	UNIV OF MARIBOR	Univerza v Mariboru Fakulteta za elektrotehniko, računalništvo in informatiko Smetanova 17 2000 Maribor	ZALIK BORUT	GEOCULTURAL PARK OF EAST AEGEAN "PYTHAGORAS"	VASSILOPOULOS ANDREAS	
25		Razvoj novih metod za razpoznavo in kategorizacijo	DEVELOPMENT OF NEW TECHNIQUES FOR RECOGNITON AND CATEGORIZATION	UNIV OF LJUBLJANA	Univerza v Ljubljani Fakulteta za računalništvo in informatiko Tržaška 25 1000 Ljubljana	LEONARDIS ALES	DEMOCRITUS UNIV OF THRACE - DEPT OF MECHANICAL PRODUCTION	GASTERATOS ANTONY	
26		Računalniško podprto doživljensko učenje medicinske sestre	COMPUTER SUPPORTED CONTINOUS DISTANT LEARNING FOR NURSES-COCSLEN	UNIV MARIBOR	Univerza v Mariboru Visoka zdravstvena šola Žitna ulica 5 2000 Maribor	KOKOL PETER	UNIV OF ATHENS - NURSERY DEPT	MANTAS JOHN	

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ 4ΗΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΣΛΟΒΕΝΙΚΗΣ ΥΠΟΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η Μικτή Υποεπιτροπή Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, βάσει:

1. της Συμφωνίας Συνεργασίας στους Τομείς της Παιδείας, του Πολιτισμού και των Επιστημών που υπεγράφη στις 10 Νοεμβρίου 1993 στην Λιουμπλιάνα,

2. της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπεγράφη στις 10 Νοεμβρίου 1999 στην Λιουμπλιάνα,

3. του Προγράμματος Συνεργασίας στους Τομείς της Παιδείας, του Πολιτισμού και της Επιστήμης που υπεγράφη στις 16 Σεπτεμβρίου 1997 στην Αθήνα,

4. του Πρωτοκόλλου της 1ης Συνάντησης της Μικτής Ελληνο-Σλοβενικής Υποεπιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπεγράφη στην Αθήνα στις 18 Δεκεμβρίου 1998,

5. του Πρωτοκόλλου της 2ης Συνάντησης της Μικτής Ελληνο-Σλοβενικής Υποεπιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπεγράφη στην Λιουμπλιάνα στις 13 Δεκεμβρίου 2000, και

6. του Πρωτοκόλλου της 3ης Συνάντησης της Μικτής Ελληνο-Σλοβενικής Υποεπιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπεγράφη στην Αθήνα στις 17 Δεκεμβρίου 2002, πραγματοποίησε την 4η της Συνάντηση στην Λιουμπλιάνα στις 29 Νοεμβρίου 2004 προκειμένου να προσδιορίσει το Πρόγραμμα Εργασίας στο πλαίσιο της Συνεργασίας για την περίοδο 2005-2007.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας ήταν ο Δρ. Niko Herakovic, Επικεφαλής του Γραφείου Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του Υπουργείου Παιδείας, Επιστημών και Αθλητισμού.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν η Αυτού Εξοχότητα Γεώργιος Νικολαΐδης, Πρέσβης της Ελλάδας στην Σλοβενία.

Τα μέλη και των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται στο Παράρτημα Ι, ενώ η ημερήσια διάταξη της συνάντησης επισυνάπτεται ως Παράρτημα ΙΙ.

Ι. Γενικές Πληροφορίες σχετικά με πρόσφατες τάσεις στις πολιτικές Επιστήμης και Τεχνολογίας των δύο χωρών.

Ο Υπουργός Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, Δρ. Niko Herakovic, καλωσόρισε την Ελληνική αντιπροσωπεία και εξέφρασε την ικανοποίησή του για την συνέχιση της Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας με την Ελλάδα, μία χώρα γνωστή για τα υψηλά επιστημονικά της πρότυπα. Ο επικεφαλής της Ελληνικής αντιπροσωπείας ευχαρίστησε τον Υπουργό για το θερμό του καλωσόρισμα. Οι επικεφαλής και των δύο αντιπροσωπειών σύστησαν τα μέλη των αντίστοιχων αντιπροσωπειών τους.

Οι δύο πλευρές παρουσίασαν στοιχεία και σχέδια των πρόσφατων τάσεων στην Επιστημονική και Τεχνολογική Πολιτική τους, καθώς και περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το Διμερές Πρόγραμμα Συνεργασίας τους.

Και οι δύο πλευρές θέτουν ιδιαίτερη έμφαση στον ρόλο της διεθνούς συνεργασίας για την περαιτέρω ανάπτυξη του συστήματος Επιστήμης και Τεχνολογίας στις δύο χώρες. Εξέφρασαν την πεποίθησή τους ότι η υλοποίηση του Ελληνο-Σλοβενικού Διμερούς Προγράμματος θα συμβάλει σημαντικά στην ανάπτυξη επωφελών δεσμών μεταξύ των ιδρυμάτων Επιστήμης και Τεχνολογίας, πανεπιστημίων, επιχειρήσεων και επιστημόνων και των δύο χωρών. Συμφώνησαν ακόμη να εξετάσουν σοβαρά την διεύρυνση της συνεργασίας σε Διεθνή και Ευρωπαϊκά πολυμερή προγράμματα Έρευνας και Ανάπτυξης, όπως είναι τα Προγράμματα Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το COST κ.λπ.

ΙΙ. Έγκριση του Προγράμματος Εργασίας Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας για την περίοδο 2005-2007 (29η Νοεμβρίου 2004).

1. Παρατεινόμενα Έργα

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να παρέχουν, όταν είναι αναγκαίο, μία οκτάμηνη παράταση (χωρίς περαιτέρω χρηματοδότηση) στα συνεχιζόμενα έργα, έτσι ώστε να επιτρέπεται η ολοκλήρωσή τους.

2. Εγκεκριμένα Έργα

Και οι δύο πλευρές εξέδωσαν κοινή πρόσκληση υποβολής προτάσεων έως τον Απρίλιο του 2004. Υποβλήθηκε και στις δύο πλευρές ένας συνολικός αριθμός 34 κοινών προτάσεων. Αυτές οι προτάσεις αξιολογήθηκαν από εμπειρογνώμονες στην κάθε χώρα. Οι αξιολογηθείσες προτάσεις ετέθησαν στην Μικτή Επιτροπή για τελική επιλογή. Τα 26 εγκριθέντα έργα αναγράφονται στο Παράρτημα ΙΙΙ.

3. Διοικητικοί όροι της συνεργασίας

3.1 Όλες οι διαδικασίες που αφορούν τα εγκριθέντα στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου έργα, για την Σλοβενική πλευρά, θα συντονίζονται από τον Σλοβενικό Φορέα Έρευνας (ARRS). Ο αρμόδιος διαχειριστής για την Ελληνική πλευρά είναι η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης. Η διαχείριση των διμερών έργων που υιοθετούνται βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου και όλες οι διαδικασίες που αφορούν την υλοποίησή τους θα ανατεθούν στους Οργανισμούς που συμμετέχουν σε αυτά τα έργα. Σε περίπτωση πιθανών δυσκολιών σε μία τέτοια διαδικασία, η Σλοβενική και η Ελληνική πλευρά επιφυλάσσονται του δικαιώματος να διεξαγάγουν αυτές τις διαδικασίες ή τμήμα τους απ' ευθείας μέσω των υπηρεσιών του ARRS στην Σλοβενία και της ΓΓΕΤ στην Ελλάδα.

3.2 Οι επιστημονικοί υπεύθυνοι των συνεργαζόμενων ερευνητικών ομάδων υποχρεούνται να υποβάλλουν ετησίως στον ARRS και στην ΓΓΕΤ αντίστοιχα, μία εκτενή αναφορά, όπου θα περιγράφεται η κοινή δράση που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του έργου κατά την διάρκεια του συγκεκριμένου έτους, καθώς και μία οικονομική αναφορά σχετικά με την χρήση της υποστήριξης που ελήφθη από τις εκτελεστικές υπηρεσίες. Με την ολοκλήρωση του έργου, θα υποβάλλεται μία τελική αναφορά σχετικά με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα στις εκτελεστικές υπηρεσίες που ευθύνονται για την γενική διαχείριση του παρόντος Προγράμματος Εργασίας.

3.3 Όσον αφορά την δημοσίευση των επιτευγμάτων της κοινής εργασίας και την πιθανή δήλωση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (διπλώματα ευρεσιτεχνίας, υποδείγματα χρησιμότητας, βιομηχανικά σχέδια κλπ.) οι αποφάσεις θα λαμβάνονται σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν και στις δύο χώρες, βάσει αμοιβαίων συμφωνιών στις οποίες θα καταλήγουν εν καιρώ τα συμμετέχοντα ιδρύματα.

4. Οικονομικοί Όροι της Συνεργασίας

4.1 Το κόστος της μετάβασης των Σλοβένων επιστημόνων στα Ελληνικά Ιδρύματα θα καλύπτεται από τον ARRS. Το κόστος της μετάβασης των Ελλήνων επιστημόνων στα Σλοβενικά Ιδρύματα θα καλύπτεται από την ΓΓΕΤ.

4.2 Οι δύο πλευρές θα παρέχουν τα ακόλουθα:

- Σε περίπτωση επισκέψεων μικρής διάρκειας Σλοβένων επιστημόνων (μέχρι 10 ημερών) στην Ελλάδα, η Ελληνική πλευρά θα τους παρέχει ημερήσια αποζημίωση 100 Ευρώ. Η Σλοβενική πλευρά θα παρέχει στους Έλληνες επιστήμονες για μικρής διάρκειας επισκέψεις (μέχρι 10 ημερών) στην Σλοβενία, 19 Ευρώ ανά ημέρα στο εθνικό νόμισμα + διαμονή.

- Για επισκέψεις μεγάλης διάρκειας (μέχρι 3 μηνών) η Ελληνική πλευρά θα παρέχει σε νέους Σλοβένους ερευνητές το ποσόν των 1.000 Ευρώ μηνιαίως. Η Σλοβενική πλευρά θα παρέχει σε νέους Έλληνες ερευνητές το ποσόν των 400 Ευρώ μηνιαίως στο εθνικό νόμισμα + διαμονή για επισκέψεις μεγάλης διάρκειας (μέχρι 3 μηνών).

- Σε περίπτωση εξόδων μετακίνησης στο εσωτερικό της χώρας Σλοβένων επιστημόνων που επισκέπτονται την Ελλάδα, τα οποία απαιτούνται για την υλοποίηση του έργου συνεργασίας, αυτά θα χρηματοδοτούνται από την Ελληνική πλευρά, ενώ τα έξοδα μετακίνησης στο εσωτερικό της χώρας Ελλήνων επιστημόνων που επισκέπτονται την Σλοβενία, θα χρηματοδοτούνται από την Σλοβενική πλευρά.

4.3 Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να χορηγήσουν κατ' αρχήν το αντίστοιχο ποσό δύο επισκέψεων μικρής διάρκειας για δύο άτομα ανά έτος σε κάθε πλευρά ανά έργο.

4.4. Οι ερευνητές που πραγματοποιούν επισκέψεις ανταλλαγής βάσει αυτού του Πρωτοκόλλου θα έχουν επαρκή ιατροφαρμακευτική ασφάλιση στην χώρα τους για την διάρκεια της παραμονής τους στην χώρα υποδοχής.

5. Μελλοντικές Δραστηριότητες

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να πραγματοποιήσουν δραστηριότητες κοινού ενδιαφέροντος στους τομείς των Επιστημών και της Τεχνολογίας (σεμινάρια ή παρόμοιες δραστηριότητες), που θα διοργανωθούν εναλλάξ στις δύο χώρες.

6. Υλοποίηση Προγράμματος Εργασίας

Οι Αρχές που ευθύνονται για την υλοποίηση του Προγράμματος Εργασίας είναι:

Στην Σλοβενία: Υπουργείο Παιδείας, Επιστημών και Αθλητισμού
Σλοβενικός Φορέας Έρευνας (ARRS)
Trg OF 13
SI-1000 Ljubljana, Slovenia
Τηλ: +386 1 4784 600
Φαξ: +386 1 4784 719
E-Mail: info@mszs.si
Web address: http://www.mszs.si, http://www.arrs.si

Στην Ελλάδα: Υπουργείο Ανάπτυξης
Γενική Γραμματεία Έρευνας & Τεχνολογίας (ΓΓΕΤ)
Λεωφ. Μεσογείων 14-18,
Αθήνα 11510
Τηλ: +30 210 7458000
Φαξ: +30 210 7714153
Web address: www.gsrt.gr

ΙΙΙ. Ημερομηνία και Τόπος της 5ης Συνάντησης της Μικτής Υποεπιτροπής

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να πραγματοποιήσουν την 5η Συνάντηση της Μικτής Υποεπιτροπής στην Ελλάδα εντός του τελευταίου τριμήνου του έτους 2006. Η ακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί μεταξύ των δύο πλευρών.

Υπεγράφη στην Λιουμπλιάνα στις 29 Νοεβρίου 2004 σε δύο εξίσου αυθεντικά αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

Για το Υπουργείο Παιδείας, Επιστημών και Αθλητισμού της Δημοκρατίας της Σλοβενίας	Για την Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης της Ελλάδας
(Υπογραφή) Dr.Niko HERAKOVIC Υπουργός Επικεφαλής Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων	(Υπογραφή) Η Αυτού Εξοχότητα Γεώργιος Νικολαΐδης Πρέσβης της Ελλάδας στην Σλοβενία Πρεσβεία της Ελλάδας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΛΟΒΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Υπουργείο Παιδείας, Επιστημών και Αθλητισμού της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

Dr. Niko Herakovic	Υπουργός Επικεφαλής του Γραφείου Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων
Dr. Bojan Jenko	Υπουργός Γραφείο Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων
Καθ. Alenka Kocjan	Υφυπουργός Γραφείο Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων

Υπουργείο Οικονομίας της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

Dr. Ales Mihelic	Υπουργός Ανάπτυξη και Ανταγωνιστικότητα. Τομέας Τεχνολογίας και Καινοτομιών

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Πρεσβεία της Ελλάδας
Η Αυτού Εξοχότητα κύριος

Γεώργιος Νικολαΐδης	Πρέσβης της Ελλάδας στην Σλοβενία
Νικόλαος Σαπουντζής	Γραμματέας Α, Πρεσβεία της Ελλάδας
Γεράσιμος Χριστάτος	Ζητήματα Τηλεπικοινωνιών και Πολιτισμού, Πρεσβεία της Ελλάδας

Υπουργείο Ανάπτυξης,
Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (ΓΓΕΤ)

Δρ. Βασιλική Μεσθανέως	Προϊσταμένη του Τμήματος Διακρατικών Σχέσεων, Διεύθυνση Διεθνούς Ερευνητικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας
Αλεξάνδρα Κατσούρη	Χειρίστρια της Ελληνο-Σλοβενικής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας Τμήμα Διακρατικών Σχέσεων Διεύθυνση Διεθνούς Ερευνητικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ
ΤΗΣ 4ΗΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΣΛΟΒΕΝΙΚΗΣ ΥΠΟΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΛΙΟΥΜΠΛΙΑΝΑ, ΣΛΟΒΕΝΙΑ
Δευτέρα, 29 Νοεμβρίου 2004

4η Συνάντηση της Μικτής Ελληνο-σλοβενικής Υποεπιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας

09:00-12:00:

- Καλωσόρισμα της ελληνικής αντιπροσωπείας από τον Υπουργό Διεθνούς Συνεργασίας και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, Dr. Niko Herakovic.

Αίθουσα συνεδριάσεων του Υπουργείου Παιδείας, Επιστημών και Αθλητισμού (5ος όροφος).

- Παρουσίαση των μελών της ελληνικής αντιπροσωπείας από τον επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας

- Γενικές πληροφορίες σχετικά με τις πρόσφατες πολιτικές Επιστήμης και Τεχνολογίας στις δύο χώρες.

- Συζήτηση σχετικά με το Πρόγραμμα Εργασίας 2005-2007.

- Επιλογή των κοινών προγραμμάτων.

- Οριστικοποίηση του Πρωτοκόλλου.

18:30:

- Υπογραφή του Πρωτοκόλλου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Τομέας	Τίτλος Έργου	Σλοβενικό Ίδρυμα	Οργανισμός	Σλοβένος Υπεύθυνος του Έργου	Ελληνικό Ίδρυμα	Έλληνας Υπεύθυνος του Έργου	Εταιρία
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ							
1	Resistance of myzus persicae to various groups of insecticides and development of insecticide resistance in its predators	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Biotehniska fakulteta Jamnikarjeva 101 1000 Ljubljana	MILEVOJ LEA	Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας - Τμήμα Γεωπονίας, Φυτικής Παραγωγής και Αγροτικού Περιβάλλοντος	ΜΑΡΓΑΡΙΤΟ-ΠΟΥΛΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ	
2	Managing earthquake crises in Greece and Slovenia: Case studies of recent and past earthquakes	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Fakulteta za druzbene vede Kardeljeva ploscad 5 1000 Ljubljana	MALESIC MARJAN	Πανεπιστήμιο Αθηνών - Τμήμα Γεωλογίας - Τομέας Γεωφυσικής-Γεωθερμικής	ΚΟΥΣΚΟΥΝΑ ΒΑΣΙΛΙΚΗ	
3	Application of a novel method for the in situ determination of radiocesium depth distribution in soil	Ινστιτούτο Jozef Stefan	Institut Josef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	LIKAR ANDREJ	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης - Τμήμα Ηλεκτρονικών Μηχανικών και Μηχανικών Ηλεκτρονικών Υπολογιστών	ΚΛΟΥΒΑΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ	

Τομέας	Τίτλος Έργου	Σλοβενικό Ίδρυμα	Οργανισμός	Σλοβένος Υπεύθυνος του Έργου	Ελληνικό Ίδρυμα	Έλληνας Υπεύθυνος του Έργου	Εταιρία
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ							
4	Physicochemical behaviour of atmospheric pollutants: reactions of plain and chlorinated methoxy and methylperoxy radicals with nitrogen oxides	Ινστιτούτο Jozef Stefan	Institut Josef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	LESAR ANTONIJA	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων - Τμήμα Χημείας	ΜΥΛΩΝΑ-ΚΟΣΜΑ ΑΓΝΗ	
5	Development of common methods to study source parameters for earthquakes in Greece and Slovenia and strong ground motion simulation in selected sites	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Fakulteta za matematiko in fiziko Jadranska 19 1000 Ljubljana	BAJC JURIJ	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης - Τομέας Γεωφυσικής	ΚΥΡΑΤΖΗ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ	
6	Biogeochemical cycling of carbon and assessment of shifts in sediments in Lakes Pamvotis (Greece) and Bohinj (Slovenia)	Ινστιτούτο Jozef Stefan	Institut Josef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	VRECA POLONA	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων - Τμήμα Χημείας - Εργαστήριο Αναλυτικής Χημείας	ΣΤΑΛΙΚΑΣ Κ.	
7	Evaluating the effects of tropospheric ozone on horticultural crops	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Biotehniska fakulteta Jamnikarjeva 101 1000 Ljubljana	BATIC FRANC	ΕΘ.Ι.ΑΓ.Ε.- Ινστιτούτο Φυλλοβόλων Δένδρων	ΔΡΟΓΟΥΔΗ ΠΑΥΛΙΝΑ	
8	Mapping environmental geohazards (active faults, landslides) in Southern Crete and Western Slovenia by use of remote sensing technology including LiDAR	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Naravoslovnotehniska Fakulteta Askerecva 12 1000 Ljubljana	GOSAR ANDREJ	Εθνικό Αστεροσκοπείο Αθηνών - Ινστιτούτο Γεωδυναμικής	ΔΡΑΚΑΤΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ	GEOINFO

Τομέας	Τίτλος Έργου	Σλοβενικό Ίδρυμα	Οργανισμός	Σλοβένος Υπεύθυνος του Έργου	Ελληνικό Ίδρυμα	Έλληνας Υπεύθυνος του Έργου	Εταιρία
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ							
9	Rationale use of nitrogen fertilizers and optimization of nitrogen use efficiency of apple varieties selected in Greece and Slovenia with regard to the protection of the environment of the frame of integrated fruit production	Σχολή Biotehniska	Univerza v Ljubljani Biotehniska fakulteta Jamnikarjeva 101 1000 Ljubljana	METKA HUDINA	ΕΘ.Ι.ΑΓ.Ε.- Ινστιτούτο Φυλλοβόλων Δένδρων	ΣΩΤΗΡΟΠΟΥ-ΛΟΣ ΘΩΜΑΣ	ΦΥΤΩΡΙΑ ΠΟΥΛΤΣΙΔΗ
ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ ΥΓΕΙΑΣ							
10	Rare, endangered and vulnerable medicinal and aromatic plants (MAPs) of Slovenia and Greece: Screening for antioxidant compounds, evaluation of biological properties and conservation strategies	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Biotehniska fakulteta Jamnikarjeva 101 1000 Ljubljana	BARICEVIC DEA	Γεωπονικό Πανεπιστήμιο Αθηνών - Τμήμα Γεωπονικής Βιοτεχνολογίας - Τομέας Βιολογίας Φυτών	ΚΙΝΤΖΙΟΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ	
11	Synthesis and biological evaluation of a new class of amino-fluoronucleosides as potential antiviral and anticancer agents	Πανεπιστήμιο του Maribor	Univerza v Mariboru Fakulteta za kmetijstvo Vrbanska 30 2000 Maribor	AVRELIJA CENCIC	Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας - Τμήμα Βιοχημείας-Βιοτεχνολογίας	ΚΟΜΙΩΤΗΣ ΔΗΜΗΤΡΗΣ	
12	Controlled release and biological studies of new pyrroloquinolines	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Fakulteta za farmacijo Askerceva 7 1000 Ljubljana	IRENA MLINARIC RASCAN	Πανεπιστήμιο Αθηνών - Τμήμα Φαρμακευτικής - Τομέας Φαρμακευτικής Τεχνολογίας	ΒΛΑΧΟΥ ΜΑΡΙΛΕΝΑ	

Τομέας	Τίτλος Έργου	Σλοβενικό Ίδρυμα	Οργανισμός	Σλοβένος Υπεύθυνος του Έργου	Ελληνικό Ίδρυμα	Έλληνας Υπεύθυνος του Έργου	Εταιρία
ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ ΥΓΕΙΑΣ							
13	Matrix metalloproteinases and their inhibitors in diabetic atherosclerosis and other cardiovascular disorders	Πανεπιστημιακό Ιατρικό Κέντρο	Klinicni center Ljubljana Zaloska 7 1525 Ljubljana	PAVEL POREDOS	Πανεπιστήμιο Αθηνών - Ιατρική Σχολή - Τμήμα Αγγειακής Χειρουργικής	ΛΙΑΠΗΣ ΧΡΗΣΤΟΣ	
ΥΛΙΚΑ							
14	Improving the performance of nylon fiber spinning by a better spin-pack design	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Fakulteta za kemijo in kemijsko tecnologijo 1000 Ljubljana	ZUPANCIC ANDRJA	Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο - Σχολή Μηχανικών Μεταλλείων - Μεταλλουργών	ΜΗΤΣΟΥΛΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ	
15	Towards a process for ventilating air sterilization	Ινστιτούτο Jozef Stefan - Εργαστήριο Πλάσματος	Institut Josef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	MOZETIC MIRAN	Ινστιτούτο Βιοϊατρικής Έρευνας - ΙΤΕ	ΕΥΑΓΓΕΛΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ	
16	Novel soft matter with unusual optical and physical properties: Nanostructured liquid-crystal microemulsion and elastomers	Ινστιτούτο Jozef Stefan	Institut Josef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	ZDRANKO KUTNJAK	ΕΚΕΦΕ 'Δημόκριτος' - Ινστιτούτο Ραδιοϊσότοπων	ΝΟΥΝΕΣΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ	
17	Physicochemical characterization of marbles and origin of marble monuments	Σχολή Επιστημών και Τεχνολογίας	Znanstvenorazisko-valni center SAZU Novi trg 2 1000 Ljubljana	ZUPANCIC NINA	ΕΚΕΦΕ 'Δημόκριτος' Ινστιτούτο Επιστήμης Υλικών - Εργαστήριο Αρχαιομετρίας	ΔΟΤΣΙΚΑ ΕΛΙΣΑΒΕΤ	

Τομέας	Τίτλος Έργου	Σλοβενικό Ίδρυμα	Οργανισμός	Σλοβένος Υπεύθυνος του Έργου	Ελληνικό Ίδρυμα	Έλληνας Υπεύθυνος του Έργου	Εταιρία
ΥΛΙΚΑ							
18	Novel solid-state intermettalic materials for hydrogen storage and advanced characterizations	Ινστιτούτο Jozef Stefan	Institut Josef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	PRODAN ALBERT	ΕΚΕΦΕ 'Δημόκριτος' Ινστιτούτο Πυρηνικής Τεχνολογίας και Ακτινοπρο-στασίας	ΣΤΟΥΜΠΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ Κ.	
19	Fuel storage nano-composites fabricated by pulse laser deposition	Ινστιτούτο Jozef Stefan	Institut Josef Stefan Jamova 39 1000 Ljubljana	KOBE SPOMENKA	Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών - Ινστιτούτο Θεωρητικής και Φυσικής Χημείας	ΣΑΡΑΝΤΟ-ΠΟΥΛΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ	
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ, ΔΙΚΤΥΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ							
20	Hierarchical scheduling of manufacturing systems: a genetic fuzzy systems approach	Πανεπιστήμιο του Maribor	Univerza v Mariboru Fakulteta za strojnistvo Semtanova 17 2000 Maribor	BALIC JOZE	Πολυτεχνείο Κρήτης	ΤΣΟΥΡΒΕΛΟΥ-ΔΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ	
21	Knowledge-assisted analysis of medical image and video for doctor decision support applications	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Fakulteta za elektrotehniko Trzaska 25 1000 Ljubljana	TASIC JURIC	ΕΚΕΤΑ	ΚΟΜΠΑΤΣΙΑ-ΡΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ	

Τομέας	Τίτλος Έργου	Σλοβενικό Ίδρυμα	Οργανισμός	Σλοβένος Υπεύθυνος του Έργου	Ελληνικό Ίδρυμα	Έλληνας Υπεύθυνος του Έργου	Εταιρία
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ, ΔΙΚΤΥΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ							
22	Reliable and comprehensible machine learning with applications to medical diagnostics and bioinformatics	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Fakulteta za racunalnistvo in informatiko Trzaska 25 1000 Ljubljana	KONONENKO IGOR	Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων - Τμήμα Πληροφορικής	ΛΙΚΑΣ ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ	
23	Integration of data mining techniques into intelligent systems	Πανεπιστήμιο του Maribor	Univerza v Mariboru Fakulteta za elektrotehniko, racunalnistvo in informatiko Smetanova 17 2000 Maribor	WELZER DRUZOVEC TATJANA	Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης - Τμήμα Πληροφορικής	ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ-ΛΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	
24	Development of a G.I.S. for informing the local authority about environmental issues	Πανεπιστήμιο του Maribor	Univerza v Mariboru Fakulteta za elektrotehniko, racunalnistvo in informatiko Smetanova 17 2000 Maribor	ZALIK BORUT	Γεωπολιτισμικό Πάρκο Ανατολικού Αιγαίου 'Πυθαγόρας'	ΒΑΣΙΛΟΠΟΥ-ΛΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ	
25	Development of new techniques for recognition and categorization	Πανεπιστήμιο της Λιουμπλιάνα	Univerza v Ljubljani Fakulteta za racunalnistvo in informatiko Trzaska 25 1000 Ljubljana	LEONARDIS ALES	Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης - Τμήμα Μηχανικών Παραγωγής	ΓΑΣΤΕΡΑΤΟΣ ΑΝΤΩΝΙΟΣ	

Τομέας	Τίτλος Έργου	Σλοβενικό Ίδρυμα	Οργανισμός	Σλοβένος Υπεύθυνος του Έργου	Ελληνικό Ίδρυμα	Έλληνας Υπεύθυνος του Έργου	Εταιρία
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ, ΔΙΚΤΥΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ							
26	Computer supported continuous distant learning for nurses- Coelsen	Πανεπιστήμιο του Maribor	Univerza v Mariboru Visoka zdravstvena sola Zitna ulica 5 2000 Maribor	KOKOL PETER	Πανεπιστήμιο Αθηνών - Τμήμα Νοσηλευτικής	ΜΑΝΤΑΣ ΙΩΑΝΝΗΣ	

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 18 Μαΐου 2005

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
Ν. ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Μ.Γ. ΛΙΑΠΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **(2310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **(210) 413 5228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **(2610) 638 109**
(2610) 638 110
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **(26510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **(25310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **(2410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **(26610) 89 122**
(26610) 89 105
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **(2810) 300 781**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1 **(22510) 46 654**
(22510) 47 533

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150
Α	3μηνιαίο	40
Α΄	Μηνιαίο	15
Β’	Ετήσιο	300
Β΄	3μηνιαίο	80
Β΄	Μηνιαίο	30
Γ	Ετήσιο	50
Δ΄	Ετήσιο	220
Δ΄	3μηνιαίο	60

Τεύχος	Περίοδος	EURO
Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Παράρτημα	Ετήσιο	50
Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας και Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2005, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος, για δε το τεύχος Α.Ε. & Ε.Π.Ε., κατά 30 euro.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ